



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12779:2005/kprA1:2009

01-april-2009

JUfbcgh`YgbccVXYcj Ub]`gffc^Yj `!BYdfYa] b]g]ghYa]nUcXgfhUb^Yj Ub^Y
cXdUXbY[U`YgUffg_YZ^XfcVW]hX^L! JUfbcghbY`Ughbcgh]`b`j UfbcghbY`nU hYj Y

Safety of woodworking machines - Chips and dust extraction systems with fixed installations - Safety related performances and safety requirements

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Ortsfeste Absauganlagen für Holzstaub und Späne - Sicherheitstechnische Anforderungen und Leistungen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Installations fixes d'extraction de copeaux et de poussières - Performances relatives à la sécurité et prescriptions de sécurité

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12779:2004/prA1

ICS:

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

SIST EN 12779:2005/kprA1:2009 en,fr

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 12779:2004

prA1

January 2009

ICS 79.120.10

English Version

**Safety of woodworking machines - Chips and dust extraction
systems with fixed installations - Safety related performances
and safety requirements**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Installations
fixes d'extraction de copeaux et de poussières -
Performances relatives à la sécurité et prescriptions de
sécurité

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Ortsfeste
Absauganlagen für Holzstaub und Späne -
Sicherheitstechnische Anforderungen und Leistungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12779:2004. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modification to the title page	4
2 Modification to the Foreword	4
3 Modification to Clause 1, Scope.....	4
4 Modification to Clause 2, Normative references	4
5 Modification to Clause 4, List of significant hazards.....	5
6 Modification to 5.2.1, General.....	7
7 Modification to 5.2.2, Safety and reliability of control systems	7
8 Modification to 5.2.3.2, Starting.....	8
9 Modification to 5.2.3.4, Emergency stop	8
10 Modification to 5.2.6, Failure of the power supply	8
11 Modification to 5.3.1, Stability of supports	8
12 Modification to 5.3.2, Risk of break-up during operation	8
13 Modification to 5.4.1.3, Wood waste accumulation in ducts and separators	8
14 Modification to 5.4.1.4, Ignition sources	8
15 Modification to 5.4.1.5, Damage control in the event of explosion/fire.....	8
16 Modification to 5.5, Electricity	9
17 Modification to 5.6, Ergonomics and handling.....	9
18 Modification to 5.14, Isolation	9
19 Modification to 6.1, General	9
20 Modification to 6.3, Marking	10
21 Modification to 6.4.5, Maintenance practice	10
22 Modification to 6.4.6, Noise declaration	10
23 Modification to Annex ZA	11
24 Addition of Annex ZB	12

Foreword

This document (EN 12779:2004/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

EN 12779:2004/prA1:2009 (E)**1 Modification to the title page**

Replace the 1st element of the French title with "Sécurité des machines pour le travail du bois" and replace "Sicherheitstechnische" in the German title with "Sicherheitstechnische".

2 Modification to the Foreword

Replace the fourth paragraph with the following:

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

3 Modification to Clause 1, Scope

Add the following sentence: "This European Standard is not applicable to machines which are manufactured before the date of its publication as EN."

4 Modification to Clause 2, Normative references

Delete the reference to EN 294:1992 and add "EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*" and replace "EN 294:1992" with "EN ISO 13857:2008" throughout the document.

Delete the reference to EN 418:1992 and add "EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*" and replace "EN 418:1992" in 5.1.5, 2nd paragraph, with "EN ISO 13850".

Delete the reference to EN 954-1:1996 and add "EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*" and replace "EN 954-1:1996" with "EN ISO 13849-1:2008" throughout the document.

Replace "EN 1127-1:1997" with "EN 1127-1:2007" throughout the document.

Replace "EN 60204-1:1997" with "EN 60204-1:2006" and replace in the title "(IEC 60204-1:1992, modified)" with "(IEC 60204-1:2005, modified)".

In reference EN ISO 12100-2:2003, delete "and specifications".

In reference EN ISO 14122-2, replace "Safety means of permanent access" with "Permanent means of access" and "gangways" with "walkways".

Add the following references:

"EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 894-1:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*",

"EN 1005-1:2001, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*

EN 1005-2:2003, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3:2002, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1005-4:2005, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*",

"EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission*

EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity*",

"EN 60439-1:2008, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:2007)*" and

"EN 61310-1:1995, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:1995)*".

5 Modification to Clause 4, List of significant hazards

Replace the text with:

"This clause contains the significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/or measures or by reference to relevant standards.

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100		Relevant sub-clause of this document
		Part 1: 2003	Part 2: 2003	
1	Mechanical hazards related to:			
	- machine parts or workpieces:			
	a) shape;	4.2	4.2.1, 4.2.2, 5	5.4.1.4, 5.4.1.7
	b) relative location;			5.2.3, 5.4.1.2, 5.4.1.4, 5.4.1.5, 5.4.1.6, 5.4.1.7
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity)			5.4.1.7
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion);			5.10
	e) mechanical strength.			5.3.1, 5.4.1.1, 5.10
	- accumulation of energy inside the machinery:			
	g) liquids and gases under pressure;	4.2	4.10, 5.5.4	5.4.1
	h) vacuum	4.2	4.10, 5.5.4	5.4.1
1.1	Crushing hazard	4.2.1		5.4.1.7; 5.3.7
1.2	Shearing hazard			5.4.1.7; 5.3.7
1.3	Cutting or severing hazard			5.4.1.7; 5.3.7
1.4	Entanglement hazard			5.4.1.7; 5.3.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard			5.3.7, 5.4.1.7
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard			5.4.3
2	Electrical hazards due to:			
2.1	Contact of persons with live parts (direct contact)	4.3	4.9, 5.5.4	5.2.2; 5.5
2.2	Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)	4.3	4.9	5.2.2; 5.5
2.4	Electrostatic phenomena	4.3	4.9	5.4.1.4; 5.12
3	Thermal hazards resulting in:			
3.1	Burns, scalds and other injuries by a possible contact of persons with objects or materials with an extreme high or low temperature, by flames or explosions and also by the radiation of heat sources	4.4		5.4.1
4	Hazards generated by noise , resulting in:			
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)	4.5	4.2.2, 5	5.4.2; 6.4.6
7	Hazards generated by materials and substances (and their constituent elements) processed or used by the machinery			

7.1	Hazards from contact with or inhalation of harmful fluids and dusts	4.8	4.3b, 4.4	5.4.1.7, 5.4.3
7.2	Fire and explosion hazard	4.8	4.4	5.4.1
8	Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design related to:			
8.1	Unhealthy postures or excessive effort	4.9	4.7, 4.8.2, 4.11.12, 5.5.5, 5.5.6	5.2.3, 5.3.7, 5.4.1, 5.6
8.2	Hand-arm or foot-leg anatomy	4.9	4.8.3	5.2.3, 5.4.1, 5.6
8.6	Human error, human behaviour		4.8, 4.11.8, 4.11.10, 5.5.2, 6	5.15; 6.4
8.7	Design, location or identification of manual controls		4.8.7, 4.11.8	5.2.3, 5.6
8.8	Design or location of visual display units		4.8.8, 6.2	5.2.3
10	Unexpected start up, unexpected overrun/overspeed (or any similar malfunction) from:			
10.1	Failure/disorder of the control system		4.11, 5.5.4	5.2.2
10.2	Restoration of energy supply after an interruption	4.9	4.11.4	5.2.5; 5.8
10.3	External influences on electrical equipment		4.11.11	5.5
10.6	Errors made by the operator (due to mismatch of machinery with human characteristics and abilities, see 8.6)		4.8, 4.11.8, 4.11.10, 5.5.2, 6	5.2.4
11	Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions		4.11.1, 4.11.3, 5.5.2	5.2.2, 5.2.3; 5.6.2, 5.14
13	Failure of the power supply		4.11.1, 4.11.4	5.2.6
14	Failure of the control circuit		4.11, 5.5.4	5.2.2
15	Errors of fitting	4.9	4.7, 6.5	5.4.3.2.1, 5.13
16	Break-up during operation	4.2.2	4.3	5.3.2
17	Falling or ejected objects or fluids	4.2.2	4.3, 4.10	5.3.2.
18	Loss of stability / overturning of machinery	4.2.2	5.2.6	5.3.1; 5.10
19	Slip, trip and fall of persons (related to machinery)	4.10	5.5.6	5.4.1.7; 5.6.2

".

6 Modification to 5.2.1, General

Replace "EN 60204-1:1997" with "EN 60204-1:2006".

7 Modification to 5.2.2, Safety and reliability of control systems

In the 5th paragraph, b), replace "EN 60204-1:1997" with "EN 60204-1:2006".

In the last paragraph Verification, replace the second sentence with the following NOTE: